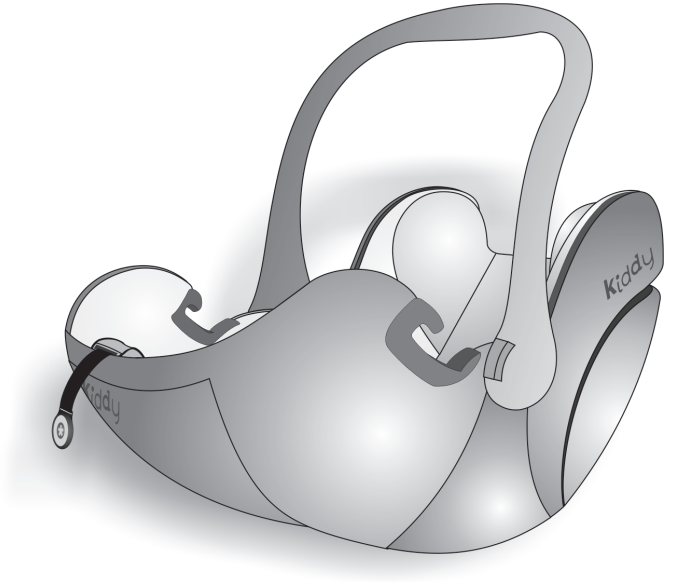
WE LOVE OUR KIDS

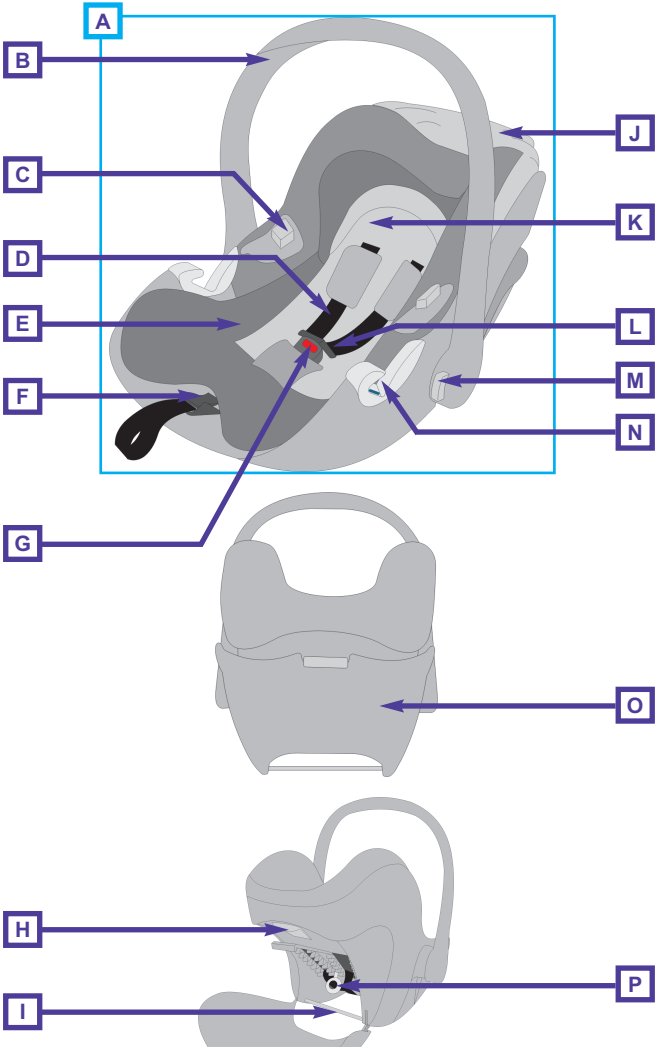
kiddy

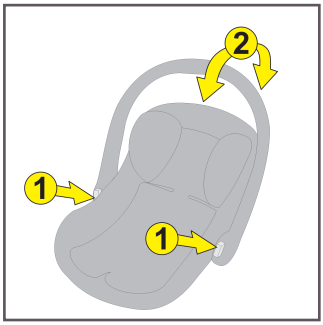
DEU	Bedienungsanleitung
ENG	Directions for use
NL	Gebruiksaanwijzing
FR	Notice de l'utilisateur
SI	Otroški varnostni avto sedež
DK	Betjeningsvejledning
ES	Instrucciones de operación
PL	Instrukcja Obsługi



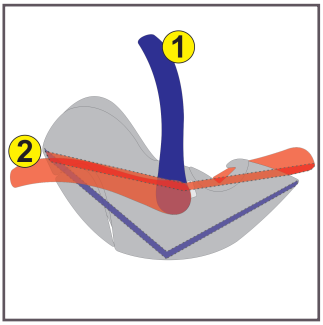
Stand 05/2013 Booklet 1

kiddyevolutionpro


A
B
C
D
E
F
G
J
K
L
M
N
O
H
I
P

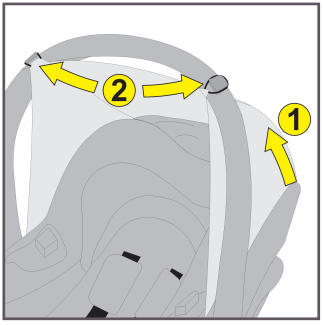


1



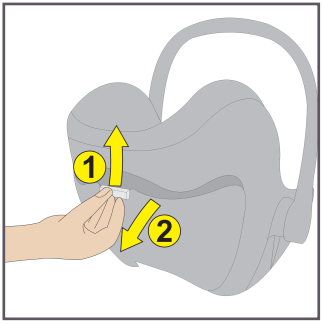
2

3

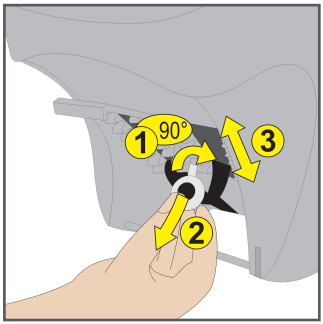


4

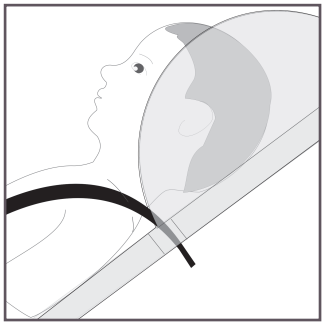
5



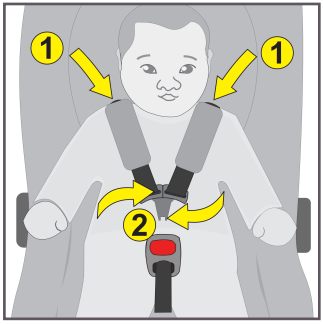
6



7

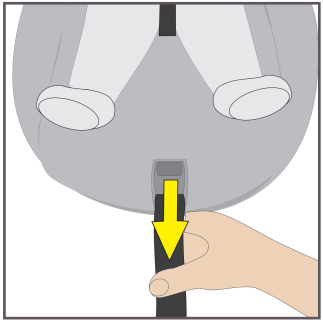


8

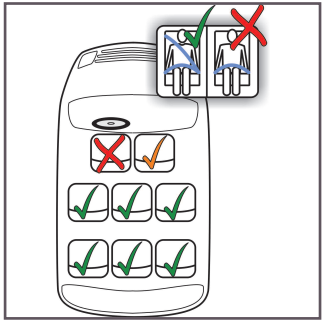


9

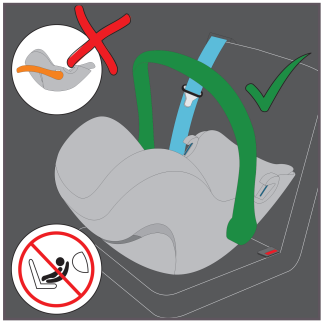
10



11

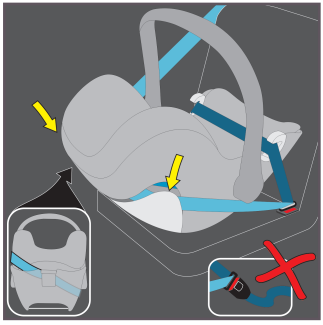


12

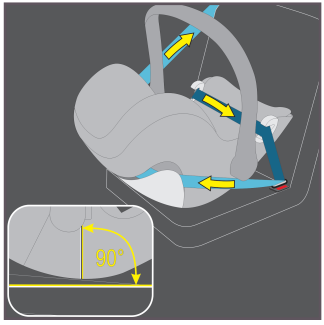


13

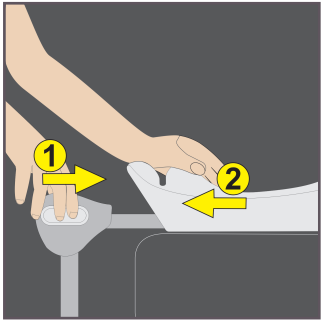
14



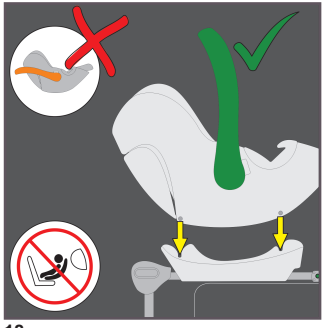
15



16

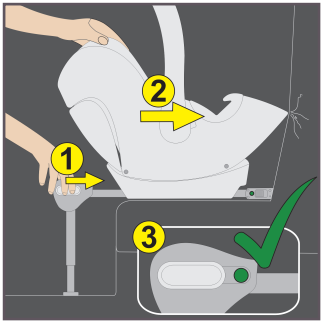


17

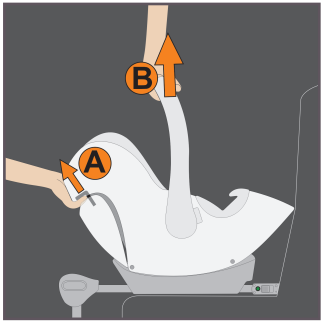


18

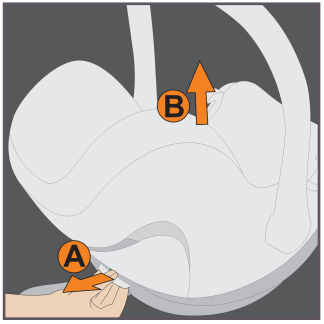
19



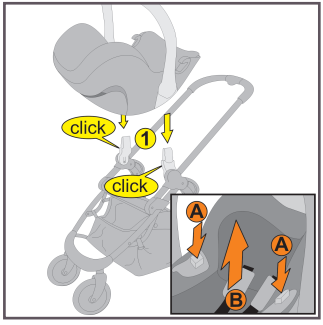
20



21



22



23

Contenido

1. Denominación de los componentes 2

2. Introducción 2

3. Idoneidad 3

4. Seguridad general 4

5. Uso general / Regulación 5

5.1 Funciones del asa de transporte / Regulación de la posición de acostado 5

5.2 Uso del accesorio de inserción para recién nacido 6

5.3 Uso del toldo 6

6. Abroche / Desabroche del bebé 7

6.1 Liberación del cinturón 7

6.2 Regulación de la altura del cinturón 7

6.3 Abroche / desabroche del bebé 7

7. Uso en el vehículo 8

7.1 Instalación con el cinturón del vehículo 8

7.1.1 Selección del asiento 8

7.1.2 Pasos para la instalación con el cinturón del vehículo 9

7.2 Instalación con plataforma Isofix 10

7.2.1 Selección de asiento 10

7.2.2 Pasos para la instalación de la plataforma Isofix 10

7.2.3 Retirada de la plataforma Isofix 11

8. Uso en el cochecito de bebé 11

9. Uso como mecedora 12

10. Retirada / Colocación de las fundas 13

10.1 Retirada del toldos 13

10.2 Retirada de la funda interior 13

10.3 Retirada de la funda del asiento 13

10.4 Colocación de las fundas 13

11. Limpieza de las fundas del asiento 13

12. Limpieza de las piezas de plástico 14

13. Limpieza de los cinturones de seguridad 14

14. Comportamiento tras un accidente 14

15. Garantía 14

Manual de uso de kiddy evolution pro

Sírvase leer cuidadosamente el manual de uso antes de utilizar su kiddy. ¡Consérvelo siempre en el compartimiento que se encuentra en el lado inferior del portabebés! De ese modo siempre estará disponible frente a posibles problemas.

ATENCIÓN – CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS

1. Denominación de los componentes

A – Sistema de retención infantil "kiddy evolution pro"
B – Asa de transporte
C – Botón de desbloqueo del cochecito
D – Cinturón de hombro
E – Funda del asiento
F – Regulador central
G – Hebilla
H – Mango de desbloqueo del portabebés
I – Barra de bloqueo
J – Toldo
K – Accesorio de inserción para recién nacido
L – Pestillo de hebilla
M – Botón de asa de transporte
N – Guía de cinturón subabdominal
O – Tapa frontal
P – Anilla de regulación de altura

2. Introducción

Nos complace que a la hora de optar por un sistema de retención infantil se haya decidido por kiddy evolution pro.

Kiddy evolution pro es parte de la línea Pro de nuestra empresa, que debido a materiales especialmente derivadores de energía, proporciona seguridad integral para la protección de su bebé y de su niño en crecimiento.

Las fuerzas de colisión que se producen en un accidente son particularmente bien absorbidas antes de que lleguen a las zonas sensibles del cuerpo de su bebé.

¡Para garantizar la protección integral a su hijo, deberá usar su kiddy evolution pro indefectiblemente como se describe en este manual!

Su kiddy evolution pro se caracteriza, entre otras cosas, por tener una posición de acostado regulable que le ofrece a su hijo una superficie casi plana al insertarla como accesorio en el cochecito o al usarla de forma independiente (mecedora).

3. Idoneidad

El portabebés kiddy evolution pro fue probado y aprobado en conformidad con la última versión de la norma de admisión ECE-R44/04. Obtuvo la aprobación del tipo de diseño por las Clases "universal" y "semi-universal" (en combinación con la plataforma Isofix).

Esto significa:

universal: su kiddy evolution pro puede utilizarse en todos los vehículos con cinturón de 3 puntos conforme a ECE 16 o a normas similares.

semi-universal: en combinación con la plataforma Isofix (accesorio) el kiddy evolution pro se puede utilizar en todos los vehículos que figuran en la lista de tipos de vehículos. Vea la última versión de esta lista de tipos en: http://www.kiddy.de/content/files/isofix-base.pdf

¡Tenga en cuenta que su kiddy nunca debe utilizarse en asientos de vehículos con airbag frontal activado! ¡Un airbag frontal que se accione sobre el portabebés puede lesionar gravemente a su niño o incluso matarlo!

En relación con el uso en el vehículo, remítase a las recomendaciones del manual de uso de su vehículo.

4. Seguridad general

Lea atentamente las instrucciones antes del primer uso. El uso incorrecto puede ser extremadamente peligroso para su hijo.

Muchas lesiones son causadas por la falta de cuidado y se evitan fácilmente.

Nunca utilice su kiddy en la posición de acostado dentro del vehículo. La posición de acostado es exclusivamente para uso fuera del vehículo.

No se permite efectuar modificaciones a los portabebés ya que se podría anular o limitar el efecto protector. En caso de dificultades, diríjase a su distribuidor o directamente al fabricante.

Revise periódicamente los elementos del portabebés. Se deben revisar especialmente las correas y la hebilla por desgaste y posibles daños.

¡No efectúe regulaciones durante el viaje!

Coloque su kiddy siempre en sentido contrario a la dirección de la marcha (con la espalda en el sentido de la dirección de la marcha).

Observe las indicaciones en el manual de instrucciones del vehículo en el que instalará el kiddy.

Asegúrese de que todas las partes móviles de su kiddy se encuentren bloqueadas y que no se atasque ninguna parte entre asientos móviles o puertas.

Use el portabebés exclusivamente para el grupo de edad 0 + (hasta un máximo 13 kg o 15 meses aproximadamente).

En furgonetas y camionetas cuide especialmente que su kiddy, para el caso de un rescate por parte de terceros y en la medida de lo posible, se encuentre instalado en un lugar de fácil acceso.

Nunca use su kiddy como carrito de compras o para el traslado de otros elementos.

Nunca deje a su bebé desatendido, principalmente si apoya su kiddy en superficies elevadas (mesa para cambiar pañales, mesa, etc.).

¡Sujete siempre a su bebé con las correas (aunque no use su kiddy en el vehículo)!

No coloque objetos pesados sobre la bandeja trasera, podrían convertirse en peligrosos proyectiles en caso de accidente.

Si usted lleva su kiddy sin niño en el vehículo, asegúrelo sin falta con el cinturón de seguridad del vehículo o a la plataforma Isofix (accesorio original).

¡Nunca utilice su kiddy sin la funda original, forma parte del concepto de seguridad!

Proteja su kiddy de la luz solar directa, podría calentarse de manera incómoda.

Durante viajes prolongados, bríndele a su bebé pausas y asegúrese de retirarlo de su kiddy durante las mismas para aliviar la columna vertebral.

Asegure su kiddy en el vehículo exclusivamente con el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo, a las guías del cinturón marcadas o a la plataforma Isofix que se puede adquirir como accesorio opcional.

¡No siga utilizando su kiddy tras de un accidente (velocidad > 10 km / h), o si se dañaron algunas piezas! (Véase el punto 15)

5. Uso general / Regulaciones

5.1 Funciones del asa de transporte / Regulación de la posición de acostado

Para regular el asa de transporte, pulse ambos botones de la misma asa de transporte (Fig. 1, secc. 1) y a continuación gírela (Fig. 1, secc. 2) a una de las dos posiciones.

¡Asegúrese de que ambos botones del asa de transporte vuelvan a calzar en su lugar (salir)!

El asa de transporte de su kiddy evolution pro se puede utilizar en dos posiciones (Fig. 2).

Figura 2; secc. 1 Posición de transporte / posición de instalación en el cochecito con el cinturón de 3 puntos o a la plataforma Isofix

Figura 2; secc. 2 Posición de acostado para usar en el cochecito y como mecedora

Nunca use su kiddy regulado en la posición de acostado en el vehículo. La posición de acostado se debe utilizar exclusivamente para uso fuera del vehículo.

5.2 Uso del accesorio de inserción para recién nacido

Su kiddy evolution pro viene equipado con un cojín accesorio para recién nacidos. Este cojín proporciona una posición más plana para su niño en el portabebés.

Este accesorio para recién nacidos sólo se puede utilizar en niños de hasta un máximo de 6 meses (Fig. 3). Para retirarlo, abra la hebilla y jale del cinturón de hombro hacia abajo.

Prematuros: Se encuentra disponible un accesorio especial para prematuros, que garantiza una mejor posición de sentado o acostado.

5.3 Uso del toldo

Para desplegar el toldo, tire del mismo hacia adelante desde el apoyacabeza (Fig. 4; Secc. 1), páselo por debajo del asa de transporte y enganche ambos ojales en los ganchos del asa de transporte (Fig. 4; secc. 2).

6. Abroche / desabroche del bebé

6.1 Liberar los cinturones

Coloque el asa de transporte en posición de transporte.

Antes de poder regular la altura de los cinturones de los hombros, es necesario liberar los cinturones.

Para ello, mantenga presionado el regulador central adelante, debajo de la funda del asiento (Fig. 5; secc. 1), y tire de ambos cinturones del hombro hacia afuera (Fig. 5; secc. 2)

6.2 Regulación de la altura de los cinturones

Abra la cubierta frontal en la parte superior del portabebés, presionando el gancho suavemente hacia arriba (Fig. 6; Secc. 1) y se abrirá la tapa.

Gire la palanca de ajuste de altura unos 90 ° en el sentido de las agujas del reloj (Fig. 7; secc. 1) y a continuación tire de la palanca de ajuste de altura hacia afuera (Fig. 7, Secc. 2), y luego muévalo en la dirección deseada hacia arriba y hacia abajo (Fig. 7, secc. 3).

Los cinturones de hombro deben ajustarse de modo tal que apoyen sobre el hombro del bebé (Fig. 8).

Vuelva a bloquear el asa de regulación de altura tras la regulación. ¡Asegúrese de que las correas no se retuerzan o atasquen!

Cierre la tapa frontal.

6.3 Abrochar / Desabrochar al bebé

¡Abroche a su hijo cuando se encuentre en el portabebés!

Libere los cinturones del hombro como se describe en la sección 6.1 y colóquelos a un costado, sobre el borde del portabebés.

Coloque a su bebé en el portabebés y guíe luego los cinturones de hombro por encima de los hombros (Fig. 9; secc. 1). Superponga los pestillos de cierre de los cinturones de hombro (Fig. 9, secc. 2.).

Introduzca los pestillos en la hebilla. Estará cerrado cuando se oiga un "clic" (Fig. 10).

¡Compruebe que se encuentre firmemente bloqueado!

¡A continuación tire de la correa central hasta que quede bien ajustada al cuerpo de su hijo (Fig. 11)!

Asegúrese de que el espacio entre las correas y su hijo no sea mayor al del ancho de un dedo (aproximadamente 1 cm) y que las correas no estén retorcidas.

Para desabrochar a su bebé, libere los cinturones del hombro como se describe en la sección 5.1 y pulse el botón rojo de la hebilla. A continuación, puede retirar a su hijo.

7. Uso en el vehículo

7.1 Instalación con el cinturón del vehículo

7.1.1 Selección de asiento

Sírvase informarse debidamente sobre el uso de sistemas de retención infantil en el manual de instrucciones de su vehículo.

El sistema de retención infantil kiddy evolution pro se puede instalar en los vehículos en todos los asientos que dispongan de un sistema de cinturón de tres puntos (Fig. 12).

* Si desea utilizar el sistema de retención infantil en el asiento del acompañante, se deberá desactivar el airbag o se deberá usar otro asiento.

7.1.2 Pasos para la instalación con el cinturón del vehículo

Coloque su kiddy de espaldas con el asa de transporte en sentido de la dirección de marcha en un asiento sin airbag frontal activado y con un cinturón de seguridad de 3 puntos (Fig. 13).

Antes comenzar la marcha, compruebe siempre que los cinturones se encentren correctamente colocados y ajustados.

Tire del cinturón del vehículo y coloque el cinturón subabdominal en ambas guías del cinturón subabdominal enganchando el pestillo con un "clic" (Fig. 14). Revise que el enganche sea firme.

Ajuste el cinturón de seguridad subabdominal (Fig. 14)
.
Ahora coloque el cinturón de hombro alrededor del portabebés llevándolo por detrás de la tapa frontal del mismo (Fig. 15).

Preste atención a la ubicación correcta de la hebilla.

A continuación, ajuste las correas (Fig. 16). ¡Asegúrese de que el cinturón no se encuentre retorcido (Fig. 16)!

La posición óptima del portabebés es cuando la línea lateral trasera del mismo se encuentra alineada a 90 ° (vertical) con respecto a la horizontal (Fig. 16).

Algunos vehículos están equipados con los llamados bloqueos de retractor. Esto permite que el retractor automático del cinturón se bloquee y que sea posible una instalación más ajustada de su kiddy. Lea las instrucciones de uso del manual del vehículo o consulte a su distribuidor autorizado.

7.2 Instalación con la plataforma Isofix

7.2.1 Selección de asiento

Sírvase informarse detalladamente acerca del uso de los sistemas para retención de bebés en el manual de instrucciones de su vehículo.

El sistema de retención infantil kiddy evolution pro se puede instalar en combinación con la plataforma Isofix para vehículos en cualquier asiento con anclajes Isofix.

Sin embargo, deberá revisar indefectiblemente la lista de tipo de vehículo incluida para la elección de los asientos en su vehículo. La última versión de la lista de tipo de vehículo se encuentra siempre disponible para su descarga en http://www.kiddy.de/content/files/isofix-base.pdf.

* ¡Los sistemas de retención infantil ubicados en sentido contrario a la dirección del vehículo, nunca se deben usar con un airbag frontal activado!

7.2.2 Pasos para la instalación de la plataforma Isofix

En primer lugar se debe instalar correctamente la plataforma Isofix en el vehículo. A tal fin, nos remitiremos al manual de instrucciones de la plataforma Isofix.

Coloque la corredera en la posición delantera. Deslice el pestillo de liberación lateral de la plataforma (Figura 17; Secc. 1) y al mismo tiempo tire de la corredera hacia adelante (Fig. 17; Secc. 2).

Coloque ahora su kiddy evolution pro desde arriba en la plataforma Isofix, de modo que las barras de bloqueo calcen en las ranuras de la plataforma (Fig. 18). Presione el portabebés fuertemente hacia abajo si es necesario.

La zona verde en la parte frontal y lateral de la corredera indica el bloqueo seguro del asiento (Fig.19)¡ Si las zonas verdes no están visibles, el kiddy evolution pro no está firmemente sujeto a la plataforma!

Como paso final, deslice el pestillo de liberación (del lateral) hacia atrás (Figura 20; secc. 1) y deslice la corredera hacia el cojín del respaldo del asiento del vehículo (fig. 20; secc. 2.). Libere el pestillo de liberación. Moviendo la corredera, encontrará la siguiente posición posible para el bloqueo.

La corredera se debe encontrar firmemente bloqueada. Si es así, se torna visible el área verde sobre el costado (Fig. 20; secc. 3.)

7.2.3 Desinstalación de la plataforma Isofix

A fin de desmontar su kiddy evolution pro de la plataforma Isofix, tire el asa de desbloqueo del portabebés por encima de la tapa frontal (Figura 21; A) y retire el portabebés de la plataforma Isofix (figura 21; B).

Su plataforma Isofix también proporciona la facilidad de liberar el asiento para niños. Si tira de la lengüeta en la parte delantera de la corredera (Fig. 22; secc. 1), puede retirar el asiento para niños hacia arriba.

8. Uso en el cochecito de bebé

Asegúrese de que los respectivos adaptadores (kiddy Art. Nro. 46-200-MC000) se encuentren debidamente instalados en el cochecito.

A continuación coloque el portabebés sobre el adaptador, con el apoyacabeza en la dirección del desplazamiento (Fig. 23; secc. 1). Verifique que quede bien sujeto.

A continuación puede decidir si desea utilizar el portabebés en la posición de sentado o acostado. Pulse ambos botones de liberación del asa de transporte y gírela hacia el lado de la cabeza para ajustar la posición de acostado (Fig. 2; secc. 2). Si desea utilizar la posición de sentado, mueva el asa de transporte a la posición de transporte (Fig. 2; secc. 1.).

A fin de liberar el kiddky evolution pro del cochecito de paseo, pulse ambos botones hacia abajo (Figura 23, A) mientras retira el portabebés del cochecito (figura 23; B).

9. Uso como mecedora

Su kiddy evolution pro se puede utilizar en la función de reclinado tanto en posición de sentado como de acostado. A tal fin, coloque el asa de transporte en la posición correcta (véase la sección 5.1).

Indicaciones de seguridad:

ADVERTENCIA	Nunca dejar al niño desatendido.
ADVERTENCIA	No utilice este asiento moisés en cuanto su hijo pueda sentarse sin ayuda.
ADVERTENCIA	Este asiento moisés no está diseñado para períodos de sueño prolongados.
ADVERTENCIA	Es peligroso colocar esta sillita moisés sobre una superficie elevada, como por ejemplo una mesa.
ADVERTENCIA	Utilice siempre el sistema de retención.

No utilice el asiento de niños para auto si posee piezas dañadas o que se perdieron.

Utilice sólo los accesorios autorizados del fabricante y las correspondientes piezas de reposición.

Este asiento de niños para auto no reemplaza ni la cuna, ni la cama. Cuando su niño deba dormir, acuéstelo en una cama o cuna adecuada.

10. Retirada / Colocación de las fundas

10.1 Desmontaje del toldo

Para poder desmontar el toldo, puede sacarlo por detrás del apoyacabeza y desenganchar el cinturón.

10.2 Retirada de la funda del accesorio de inserción

Abra la hebilla del cinturón y libere las dos tiras de Velcro por debajo de los cinturones de los hombros.

Ahora puede retirar la funda del accesorio de inserción desde los cinturones de los hombros tirando hacia abajo.

10.3 Retirada de la funda del asiento

Coloque su kiddy evolution pro en la posición de acostado y retire la funda en dirección al extremo de los pies desde la hebilla del cinturón y desde la superficie del asiento hacia abajo. Asegúrese de que la funda del asiento quede sujeta al mismo con velcro.

10.4 Colocación de las fundas

Para colocar las fundas, proceda en orden inverso al de la retirada de las mismas (Punto 10.1 - 10.3). ¡Cuando vuelva a colocar la funda, asegúrese de que los cinturones no queden retorcidos ni atascados!

11. Limpieza de las fundas del asiento

Las fundas son lavables y se pueden lavar a 40 º C en programa para prendas sintéticas. No utilice centrifugado, ni secadora.

12. Limpieza de las piezas de plástico

Las piezas de plástico se pueden limpiar con un detergente suave o con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza agresivos (por ejemplo: Disolventes).

13. Limpieza de las correas

Las correas se pueden limpiar con un paño húmedo. ¡No utilice productos de limpieza!

14. Comportamiento tras un accidente

Tras un accidente en el que la velocidad sea superior a 10 km / h, será necesario que el fabricante del portabebés revise si hubo daños y en caso necesario se reemplacen.

15. Garantía

Su kiddy cuenta con una garantía de 2 años contra defectos de fabricación o materiales. El período de garantía comienza en la fecha de compra.Para realizar una reclamación, se requiere el comprobante de compra.
La garantía se limita a los sistemas de retención para niños que han sido tratados adecuadamente y devueltos en buenas condiciones de limpieza.
La garantía no cubre:
• Desgaste normal y daños causados por exceso de uso.
• Daños causados por uso inadecuado.
Todos los tejidos utilizados en las fundas satisfacen altas exigencias en términos de resistencia de color a la radiación UV, sin embargo, todos los tejidos se destiñen cuando se exponen en exceso a la radiación UV. En este caso no se trata de un fallo del material sino de un desgaste normal que no cubre la garantía. En caso de garantía, diríjase a su distribuidor.

El equipo kiddy le desea a usted y a su hijo un viaje bueno y seguro.

kiddy GmbH
Schaumbergstr. 8
D-95032 Hof / Saale

Phone: 0049 (0)9281 / 7080-0
Fax: 0049 (0)9281 / 7080 -21
E-mail: info@kiddy.de
www.kiddy.de